

III Kadi - Munka

EASTMAN SCHOOL OF MUSIC
OPERA DEPARTMENT

U. E. N. 93163

Der betrogene Kadi.

Komische Oper in einem Acte
von

Christoph Ritter von Gluck.

Textlich bearbeitet von Fritz Krastl.

Musikalisch bearbeitet

VON
J. N. Fuchs.

Vollständiger Klavierauszug mit Text

In dieser Ausgabe Eigenthum des Verlegers für alle Länder
Aufführungsrecht vorbehalten.

UNIVERSAL- EDITION
AKTIENGESELLSCHAFT
WIEN - LEIPZIG.

Der betrogene Kadi.

Komische Oper in einem Acte

von

Christoph Ritter von Gluck

Textlich bearbeitet
von

Fritz Krastl.

Musikalisch bearbeitet
von

J.N. Fuchs.

K.K. Hofoperncapellmeister

Vollständiger Klavierauszug mit Text.
U.E.Nº3163

Bühnen-Aufführungsrecht vorbehalten.
Übersetzungsrecht des Textes vorbehalten.

In dieser Ausgabe Eigenthum des Verlegers für alle Länder.
Aufführungsrecht vorbehalten.

UNIVERSAL- EDITION
AKTIENGESELLSCHAFT
WIEN - LEIPZIG

Der betrogene Kadi.

Komische Oper in einem Acte

VON

Christoph Ritter von Gluck.

Textlich bearbeitet von Fritz Krastel.

Musikalisch bearbeitet

von

J. N. Fuchs.

Personen.

Der Kadi	Bass.
Fatime, seine Frau	Sopran.
Zelmire	Sopran.
Nuradin	Tenor.
Omar, ein Färber	Bass oder Baryton.
Omega, seine Tochter	Sopran.

Ein Aga.

Sclaven.

Die Handlung spielt im Hause des Kadi.

Inhalt.

Ouverture	Pag 3
Nº 1. Arie (Fatime) „Ach, wie ist doch zu bedauern“	7
„ 2. Arie (Nuradin) „Deinen Worten weicht das Bangen“	11
„ 3. Duett (Zelmire und Nuradin) „Treue Liebe, Himmelswort“	13
„ 4. Arie (Zelmire) „Göttin der Liebe, der ich mein Herz geweiht“	17
„ 5. Duett (Zelmire und der Kadi) „Herr Kadi, schau, wie seh ich aus“	19
„ 6. Arie (Der Kadi) „O Tag, so wonniglich“	26
„ 7. Arie (Omar) „Will mein Weib zu Hause brummen“	28
„ 8. Duett (Der Kadi und Omar) „Ach, leider muss ich's sagen“	30
„ 9. Arie (Fatime) „Mein Männchen, mein Herzchen“	34
„ 10. Duett (Fatime und der Kadi) „Treuloses Herz voll Tücke“	38
„ 11. Arie (Omega) „Komm, mein süßer Mann“	44
„ 12. Arie (Der Kadi) „Du spottest meiner, erbärmlicher Tropf“	48
„ 13. Arie (Omega) „Lebe wohl, der Spass ist aus“	51
„ 14. Rundgesang (Zelmire, Fatime, Nuradin und der Kadi) „Ach, die bösen Männer“ ..	53
„ 15. Finale (Zelmire, Fatime, Nuradin und der Kadi) „Allah, sei gepriesen!“	57

Ouvertüre.

Allegro spiritoso.

Ch. v. Gluck.



This page contains six systems of musical notation for a piano piece. The notation is written for a grand piano, with a treble and bass staff for each system. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 4/4.

The systems are as follows:

- System 1:** Starts with a forte (*f*) dynamic. The melody in the right hand is active, while the left hand provides a steady accompaniment.
- System 2:** The right hand continues with a melodic line. The left hand features a series of chords. Dynamics include *p* (piano) and *dolce* (sweet).
- System 3:** The right hand has a more complex, flowing melody. The left hand continues with chords. Dynamics include *dim.* (diminuendo), *p*, and *cresc.* (crescendo).
- System 4:** The right hand features a series of eighth-note patterns. The left hand has a more active accompaniment. Dynamics include *f* and *staccato*.
- System 5:** The right hand has a melodic line with some rests. The left hand continues with chords. Dynamics include *staccato*.
- System 6:** The right hand has a melodic line. The left hand features a series of chords. Dynamics include *p* and *p>* (piano with accent).



This page contains six systems of musical notation for a piano piece. The notation is written for a grand piano, with a treble and bass staff for each system. The key signature is B-flat major (two flats). The piece features a variety of dynamics and articulations, including *f* (forte), *p* (piano), *cresc.* (crescendo), *dim.* (diminuendo), *molto*, and *sfz* (sforzando). The first system shows a melodic line in the treble and a harmonic accompaniment in the bass, with dynamics alternating between *f* and *p*. The second system continues this pattern, ending with a *dolce* marking. The third system introduces a *cresc.* marking in the bass and a *dim.* marking in the treble. The fourth system features a *cresc.* marking in the bass and a *f* marking in the treble. The fifth system includes a *cresc.* marking in the bass and a *molto* marking in the treble. The sixth system concludes with a *sfz* marking in the treble and a *dim.* marking in the bass.

Nº 1. Arie.

Fatime.

7

Allegro moderato.

Allegro moderato.

Fatime.

Ach, wie ist doch

zu be - dau - ern so ein ar - mes Tür - ken - weib,

Più mosso.

ein ar - mes Tür - ken - weib! Zwischen Mau - ern

Più mosso.

zu ver - trau - ern ist der gan - ze Zeit - ver - treib,

der gan - ze Zeit - ver - treib! Ach, ach,

crescendo

calando e dim.

Tempo I.

wie ist doch zu be - dau - ern so ein ar - mes

Tempo I.

p

Tür - ken - weib, ein ar - mes Tür - ken - weib!

mf

Più mosso.

Män - ner kön - nen nur be - trü - gen, ih - re Lie - be

Più mosso.

tr

fla - ckert aus: und sie neh - men zum Ver - gnü - gen

wies
an - dre Wei - ber sich ins Haus,

cresc. *mf*

fu *Un-sinn* *ti* *calando* *rit.* **Tempo I.**
an - dre Wei - ber sich ins Haus! Ach, wie ist doch

dim. *calando e dim.* *p* **Tempo I.**

zu be - dau - ern so ein ar - mes Tür - ken - weib,

Più mosso.
ein ar - mes Tür - ken - weib! Solch Ge - setz, o

mf **Più mosso.**

ritard.
Schmach und Schan - de! Ma - ho - med, war das ge - recht?

> ritard.

Ob der Mann im Fran-ken - lan - de in der E - - he auch so -

schlecht? in der E - - he auch so schlecht?

crescendo e dim.

Tempo I.

Ach, wie ist doch zu be - - dau - ern so ein ar - - mes Tür - ken -

Tempo I.

p

weib, so ein ar - mes Tür - ken - weib!

mf

fr

N^o 2. Arie.

Andantino. Nuradin. Nuradin.

Andantino. Dei - nen - Wor - ten weicht das Ban - - gen, sie

um - stri - cken Herz und Sinn, und mein Wil - le ist ge -

fan - - gen, sü - - sse, hol - de, Zau - be - rin.

Dei - nem To - ne, dei - nem Bil - de fol - gen trun - ken Aug' und Ohr, und in

se - li - ge Ge - fil - de hebt die Lie - be mich em - por, und in

U. E. 3163b

se - li - ge Ge - fil - de hebt die Lie - be mich em - por.

crusc. *dim.*

Leer und nich - tig war mein Le - ben, ziel - los jät' ich durch die

p

Nacht, a - - her du bist mir ge - ge - ben, und ein - neu - er Tag er -

wacht, a - - her du bist mir ge - ge - ben, und ein - neu - er Tag er -

pp *crusc.*

wacht.

crusc. *f* *dim.*

Nº 3. Duett. Zelmire und Nuradin.

Allegretto quasi Andantino. Zelmire.
Treu - e Lie-be,

Him-melswort, tö-ne mäch-tig fort und fort! Neu - er-wach - tes

Le - ben, sü - sses Lie - bes - we - ben, o Him - mels -

lust! Wie's im Her - zen keimt und spriesst, und wie Blüt' an

Blü - te schiesst, wenn in sü - ssem Be - ben, wenn in sü - ssem

pp, poco a poco cresc.

dim.

pp

cresc.

cresc.

Be-ben mich dein Arm um - - schliesst, ach, wenn in sü - ssem

p *pp* *cresc.*

Be - - ben, ja, in sü - ssem Be-ben mich dein Arm um - schliesst. Dei - ner

poco riten. Nuradin.
cresc. *p poco riten.* *pp*

Au - gen dun - kle Pracht strahlt ge - heim-niss-vol-lê Macht, dei - ner Au - gen dun - kle

Pracht strahlt ge - heim-niss-vol-le Macht, Son-ne, Mond und Sternen - schein leuchten

in mein Herz hin - ein, leuchten in mein Herz hin - ein. Wun - der - blu - men, far - big

pp

hell, blü - hen und er - glühn zur Stell', wie an Al - lah's Wan - der -

cresc. *pp* *riten.*

a tempo Zelmire..

Treu - e Lie - be, Himmelswort,

quell!

a tempo Treu - e Lie - be, Himmelswort,

tö - ne mäch - tig fort und fort! Neu - er - wach - tes Le - ben,

tö - ne mäch - tig fort und fort! Neu - er - wach - tes Le - ben,

pp *cresc.*

sü - sses Lie - bes - we - ben, o Him - mels - lust!

sü - sses Lie - bes - we - ben, o Him - mels - lust!

dim.

Wies im Her - zen keimt und spriesst, und wie Blüt' an Blü - te schiesst,
 Wies im Her - zen keimt und spriesst, und wie Blüt' an Blü - te schiesst,

pp.

wenn in sü - ssem Be - - ben, wenn in sü - ssem Be - ben mich dein Arm um - -
 wenn in sü - ssem Be - - ben, wenn in sü - ssem Be - ben mich dein Arm um - -

cresc. *cresc.* *p*

schliesst, ach, wenn in sü - ssem Be - - ben, ja, in sü - ssem
 schliesst, ach, wenn in sü - ssem Be - - ben, ja, in sü - ssem

pp *cresc.*

riten. *a tempo*
 Be - ben mich dein Arm um - schliesst.
 Be - ben mich dein Arm um - schliesst.

a tempo *morendo* *riten.*

Nº 4. Arie.

Zelmire.

Andante.

Andante.

p *mf* *p*

Zelmire.

Göt - tin der Lie - be, der

ich - mein Herz ge - weiht, er - hö - re mei - ne Bit - te und

sei - mir hilf - be - reit, mit dei - nem Liebreiz schmä - cke Ge - stalt mir und

Herz, - dass ich den Mann be - rü - cke, dem Treu - e nur Scherz!

Göt - tin der Lie - be! Göt - tin der

Lie - be, der ich mein Herz ge - weiht, er - hö - re mei-ne Bit - te und

sei mir hilf - be - reit! Gib, dass Glut ihn durch - drin - ge,

wenn mich sein Aug' er - blickt, und dass in eig-ner Schlinge der Fal - sche sich ver -

strickt! Göt - tin der Lie - be, der Lie - - be.

Aufführungerecht vorbehalten

Nº 5. Duett.

Zelmire und der Kadi.

Allegro.

Zelmire.

Herr Ka-di, schau, — wie seh ich aus, — gleich ich

ei - - ner Fle - der - maus? — bin ich wie die Eu - - le häss-lich? Nein, das

wä - - re gar zu grässlich! Herr Ka-di,

schau, wie seh ich aus, gleich ich ei - - ner Fle - der - maus?

p

Der Kadi.

Wer? Who Du? You En - gel! An - gel glaube mir yes that's true

cresc. *dim.*

F is rot in

Al - - les reizt, entzückt an dir, Al - - les reizt, entzückt an dir

All thy Charms draw me to you All thy Charms draw me to you

p

Zelmire.

dir You ist meine Hand nicht klein und

and *mf* *p*

weiss wie El - fen - bein? Nein?

f *p* *mf*

Der Kadi. Zelmire.

Ja! *Yes* Ist gar mein Hals zu lang— und

f *sp* *mf* *p*

hin - kend die-ser Gang? Ja?

mf *p* *mf*

Der Kadi. Zelmire.

Nein! *Ne* Ist nicht mein Füßchen klein, der Knöchel zart und

sp *sp* *sp*

fein? Nein? Ja! *Yes* Ist all-zu dick mein

sp *sp* *sp*

Der Kadi. Zelmire.

Kopf— und hab ich ei-nen Kropf? Ja? Nein! Ach, *Ne*

sp *sp* *sp* *sp*

bin ich denn nicht zu be - kla - - gen? Mein Va-ter pflegt im-mer zu sa - - gen,

p *simili*

ich sei häss-lich, un - ge - stal-tet, sei bucklig. schief - ängig, dick-

Adagio.

köpfig. ein - seitig, ab - scheulich! Dies Bild, Herr Ka-di, gleicht es

Adagio.

crusc. *f* *p*

Allegro. Der Kadi.

mir? Wer? Du? Du bucklig. schief - ängig. dick-

Allegro. *Who* *You* *You crooked* *And cross-eyed* *thick*

sempre staccato

köpfig head-ed ein - seitig And stupid ab - scheulich? A fright Glau-be mir. That's not True

crusc.

3/4 3/4 3/4 3/4 3/4 3/4

Tempo I.

Al - les reizt, entzückt an dir, Al - les
 thy charms draw me to you All thy

p

Zelmire.

reizt, entzückt an dir. Herr Ka - di, schau, wie seh ich aus, gleich ich
 charms draw me to you

dim. *pp*

ei - - ner Fle - der - maus, bin ich wie die Eu - - le hässlich? Nein, das

wä - re gar zu gräss - lich! Herr Ka - di,

mf

schau, wie seh ich aus, gleich ich ei - - ner Fle - der - maus?

Allegro.

Zelmire.

Ach, mir zit-tern die Knie-e. Herr Ka - - di, habt Ge - duld, dass ich
Der Kadi.

Fühls an mei-nem Ent - zü-cken, wie mich be - zau bert schon die Ge -
Allegro. 1 *feel the charm + she en-chants me in-tox-i-*

pp *legato*

kam oh - ne Scham, es ver - dop-pelt die Schuld! Ach, hät' ich,

stalt die Ge - walt im be - stri-cken-den Ton. Du hast, mich
car-ries my spirit + strick-en Am I you have me

Euch zu rüh-ren, der Schönheit Zau - ber-macht, ach!

zu ver-füh-ren, der Schönheit Zau - ber-macht! Ge - wiss!
in your fuh-rrn. your magical Beauty's charm oh yes

rest.

ach! Doch spär-lich nur hat die Na - tur

ge - wiss! Verschwendrisch nur hat die Na - tur
oh yes un-spar-ing-ly has Nat-ure smiled

dim.

ihr ar-mes, ar-mes Kind be-dacht, doch spär-lich nur
ihr hol-des Lieb-lings-kind be-dacht, verschwendrisch nur
And on her favorite one she thought. un-spar-ing-ly.

CRSG.

hat die Na-tur ihr ar-mes, ar-mes Kind be-dacht,
hat die Na-tur ihr hol-des Lieb-lings-kind be-dacht,
has nature smiled And on her favorite one she thought.

CRSG. CRSG.

poco riten. 1. a tempo 2. a tempo
ihr ar-mes, ar-mes Kind be-dacht. Ach, dacht.
ihr hol-des Lieb-lings-kind be-dacht. Du dacht.
And on her favorite one she thought.

poco riten. a tempo a tempo

f

N^o 6. Arie.

Der Kadi.

Allegro.

Der Kadi.

Allegro. *mp* So Tag, - so won - nig - lich, wie heiss durch -
 Mon - den ful the day What warmth it

flin - - tet's mich. Viel Zauberschlosslein bau - en sich auf im gold - nen
 brings to me What magic castles I see in rays of gold - en

Schein, das Ur - bild al - - ler Fra - en, die Schön - ste. Herrlich - ste wird
 light Thou dream of beauty alluring my loved one thou my own de -

mein, die Schönste, sie wird mein. Doch halt, Fa - ti - me! sie wird
 light Thou art my own de - light But stop " " she will

schreien! Ei, mag sie Gift und Feg - er spei - ; ich
 kill me Per - haps Shell fish eat me But

weiche nun und nim-mer, ich bin doch Kadi im-mer und lei-te bei mir selbst, ja.
 Yleid I'll not no nev-er Kadi am I por- ever And soon I will be free Yes

cresc.

ja, bei mir die Scheidung ein. So Tag, so won-der-lich, wie
 Yes soon I will be free So Won-der-ful the day what

fpp

heiss, durch-flu- - tet's mich. Viel Zauberschlosslein bau-en sich
 warmth it brings to me what magic castles I see in

2

auf im goldenen Schein, das Ur-bild al- - ler Frau-en, die Schön- ste, Herrlich-ste wird
 rays of gold-en light Thou dream of beauty al- luring my loved one Thou art my own de

cresc.

mein, die Schönste, sie wird mein,
 light Thou art my own de- light

cresc.

Nº 7. Arie.

Omar.

Moderato.

Moderato.

p slaccato *cresc.* *f*

Omar.

Will mein Weib zu Hau-se brummen,

p *f* *p sempre slaccato*

steß ich mäuschen-stil-le auf, lass die Bremse stechen, summen, su-che meine Freun-de auf.

p *f*

Schwarzer Mokka, Tschì-buk-dampf, lin-dert je-den Her-zenskrampf, der Mok-ka lin-dert

cresc.

je-den Her-zens-krampf. Tag für Tag bringt so sein Gu-tes, was vergangen, ach! ich nicht;

p

auf die Zu-kunft, fro-hen Mu-thes leist ich herz-lich gern Ver-zicht. Kein Ver-drüss ist

Hochgenuss, und um zu ge-nie-ssen muss man schlaun und pfiffig sein, auf den Wermuth

Zu-cker streun, um ihn zu ver-sü-ssen, ja, man muss schlaun und pfiffig sein, muss

auf den Wer-muth Zu-cker streun, um ihn zu ver-sü-ssen, und so kann man ge-nie-

ssen. ssen.

Nº 8. Duett.

Omar und der Kadi.

Allegro non presto.

Omar.

Allegro non presto.

Ach,

First system of the duet. Omar's vocal line is in the upper staff, and the piano accompaniment is in the lower staff. The piano part includes dynamic markings like *f* and *p*.

Second system of the duet. The vocal line continues with the lyrics "lei - der muss ich's sa - gen, ihr könnt es nim - mer wa - gen, sie".

Third system of the duet. The vocal line continues with the lyrics "låg' euch schwer im Ma - gen, zur Vo - gel - scheuch al - lein scheid'".

Fourth system of the duet. The vocal line continues with the lyrics "sie ge - macht zu sein! Ich schenk' euch rein die Wahr - heit'". The piano part includes the marking *sempre staccato*.

Fifth system of the duet. The vocal line continues with the lyrics "ein, ich schenk' euch rein die Wahr - heit ein, ich schenk' euch rein die Wahr - heit'". The piano part includes the marking *mf* and *cresc.*

ein, ich schenk' euch rein die Wahr-heit ein.

mf cresc.

Ihr Mund ist zum Er - schre - cken, ja, zum Er -

f *p*

schre - cken, die schie - fen Bein' wie Ste - cken, und das Ge - sicht voll

Fle - cken - nun nehmt die Braut wenn euch nicht graut, nun nehmt die hol - de

Braut, nun nehmt die hol - de Braut! Kadi. Die with

f

schie - fen Bein' wie Ste - cken und das Ge - sicht voll Fle - cken -
 legs which are like broom sticks a face just like a witch

grad' so mein Freund, ver - lan - ge ich sie, so ver - lang' ich sie, so ver -
 just as she is I wish her to be so I wish her to be so I

Omar.
 lang' ich to sie. Ihr seid für - wahr
 wish her to be

voll Fan - ta - sie! O lasst euch nicht be - - thö - ren! Ich

will es euch be - schwö - ren, die Haut ist wie von Le - der, den

Hö-cker keant ein Je - - der, ein Mon - strum aus und ein! Kadi. *Das That*

p

soll mir Won - ne sein! Ich schenk euch rein die Wahr-heit
gives me pleas-ure Thue That gives me pleas-ure thru and

Das soll mir höch - ste Won - ne

sempre staccato

ein, ich schenk euch rein die Wahr-heit *thru ah yes a pleas-ure thru +* ein, ich schenk euch rein die Wahr-heit *thru that gives me pleas-ure thru +*

sein, das soll mir höch - ste Won - ne sein, das soll mir höch - ste Won - ne

mf *cresc.*

ein, ich schenkeuch rein die Wahrheit ein. *Thru it gives me pleas-ure thru + Thru*

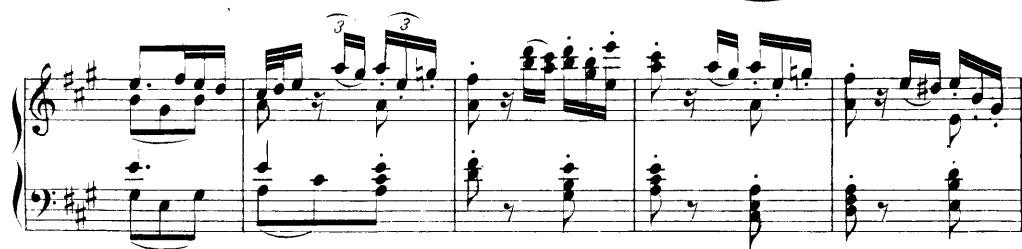
sein, das soll mir höchste Won-ne sein.

mf cresc. *sf*

Nº 9. Arie.

Fatime.

Andantino.



Fatime.



my Knecht, mein

Mein Mä-n-chen, mein

Täub - chen, mein Al - les, mein Hort, o gön' lei - nem Weib - chen ein

freund - li - ches Wort! Sa - ge mir die Wahr - heit

und sei nicht so stumm! Liebst du mich noch?

bist du mein? Sa - ge mir doch nicht nein, sa - ge mir doch nicht nein! Ei

see your eyes show who shows you for all the
 sieh, wie hübsch wir pas-sen, was willst du mich ver-las-sen? Ja, du musst doch ge-

Yes you must now confess thy faith in me is still so true
 stehe, ja, du musst doch ge-stehn: Dein Fa-tim-chen ist im-mer noch

Full of love
 schön, sehr schön, dein Fa-tim-chen ist

Still so true thy faith in me is still so true
 im-mer noch schön, dein Fa-tim-chen ist schön, sie ist im-mer noch

cresc. *pp* *cresc.*

Still so true thy faith in me is still so true
 schön.

N^o 10. Duett.

Fatime und der Kadi.

Allegro assai.

Fatime.

Treu - loses Herz voll Tü - cke, miss - trau - e dei - nem Glü - cke! Be -

Kadi.

Sei bil - lig,

sei wil - lig!

Be just

Be will - ing

la - de dich mit Schan - de, zer - rei - sse unsre

Wel - che Schan - de!

Oh what shame

Schöne

out

Ban - de, doch glaube, deiner Schmach folgt schnelle Reu - e nach, glau - be, deiner

Ban - de!

Hör' auf zu schreien,

er - gib dich wil - lig drein,

hör

bonds

please stop shrieking

yield + will - ing be

please

Reue is followed by Reue *think on my say is followed by Reue* 39

Schmach folgt schnelle Reue nach. glaube, deiner Schmach folgt schnelle Reue

stop auf *this* zu *hoise* schrein! O *let me* las - so

cresc. *mf* *p*

Reue is followed by Reue *is followed by Reue*

nach, folgt schnelle Reue nach, folgt schnelle Reue nach.

mich, ich hö-re nicht auf dich, ich hö-re nicht auf dich.

be *I listen not to thee* *I listen not to thee*

mf *mf* *f*

Reue is followed by Reue

So folg' dei - nem Un - be -

mf *p*

is that in con-stan-cy *but why betrayer's hand?*

stand, ver - schenk die Verrä - ther - hand.

Das nennst du Un - be - stand? Wa - rum Verrä - ther - hand?

doch denk an kei - - ne Ruh', denk an kei - - ne Ruh', hör' mei-nen
 Ich stopf' die Oh - ren zu dünn
 my ears I'll stuff and close to
 cresc.

Schwur, ich seh' nicht still, ge-las-sen zu, - - hör' meinen Schwur, ich seh' nicht still, ge-las-sen
 to be nur un-lü-cke Rache im-mer zu, ja, brü-te Ra-che im-mer
 on-ly rage + storm + think a-bout re-venge to al-ways think about re-

zu! So folg' deinem Un - be - stand, ver-schenk' die Verrä - ther -
 zu. Das nennst du Un - be - stand, wa-
 re-venge Is that in-cen-sin-e-y? but
 f p

hand, doch denk an kei - - ne Ruh', denk an kei - - ne
 rum Ver-rä - ther-hand? Ich stopf' die Oh - ren
 why be-trayers hand? my ears I'll stuff and
 cresc.

Handwritten musical score for "The Vengeance" by Johann Sebastian Bach. The score is written on two systems of staves. The first system has a vocal line (treble clef) and a basso continuo line (bass clef). The second system has a piano line (treble clef) and a basso continuo line (bass clef). The lyrics are in German and English. The German lyrics are: "Ruh, hör' meinen Schwur, ich seh' nicht still, ge-las-sen zu, hör' mei-nen zu, dann to-be nur und brü-te Ra-che im-mer zu!". The English lyrics are: "to always rage + storm + think a-bout re-venge". The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like "p" and "b".

Handwritten musical score for "The Jew" by Mendelssohn. The score is written on two systems of staves. The first system has a vocal line (treble clef) and a piano line (bass clef). The vocal line has the lyrics "Schwur, ich seh' nicht still, gelassen zu!" and "Zwei E-heweiber in dem Haus, das". The piano line has the lyrics "ja, brü-to Ra-che immer zu!" and "to al-ways think about revenge!". The second system has a vocal line (treble clef) and a piano line (bass clef). The vocal line has the lyrics "Recit." and "Zwei E-heweiber in dem Haus, das". The piano line has the lyrics "Recit." and "Zwei E-heweiber in dem Haus, das". The score is handwritten and includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like "f" and "p".

Handwritten musical score for the song "Der Hirt und die Schafe". The score is written on two systems of staves. The first system features a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment (bass clef). The vocal line includes the lyrics "halt' ich nimmer aus!" and "If Recit. I could rid myself of her then peace will". The piano accompaniment has a bass line with a "cresc." marking. The second system continues the vocal line with the lyrics "Und setzt man Eine still hin - aus, wird Frie - de in dem" and "Recit. in a single hot But peace is too". The piano accompaniment includes a "Two" marking and a "f." dynamic. The score is written in a handwritten style with various musical notations and markings.

a tempo
Treu-loses Herz voll Tücke, miss-trau-e dei-nem Glücke, be-

f *a tempo*
Haus! Sei bil-lig, sei wil-lig!

la - - de dich mit Schan - de, zer - - rei - - sse un-sre
 -- Welche Schan - de? Schön-ne
 oh what shame
 Ban - - de! doch glaube, deiner Schmach folgt schnelle Reue nach, glaube, deiner
 bonds please stop your shrieking yield + willing be. please
 Schmach folgt schnelle Reue nach, glaube, deiner Schmach folgt schnelle Reue
 auf stop zu'schrein! noise las - se let me
 cresc. mf
 nach, folgt schnelle Reue nach, folgt schnelle Reue nach.
 mich. be ich hö-re nicht auf dich, ich hö-re nicht auf dich
 I listen not to thee I listen not to thee
 mf

So folg' deinem Un - be - stand, ver - schenk die Verrä - ther -

Das nennst du Un - be - stand? Wa -

is that in - con - stan - cy But

hand. Doch denk an kei - ne Ruh, denk an kei - ne Ruh, hör' meinen

rum Verrä - ther - hand? Ich stopf' die Oh - ren zu dann

why be - tray - ers hand my ears i'll stuff + close to

tr. cresc.

Schwur, ich seh' nicht still ge - lassen zu, hör' meinen Schwur, ich seh' nicht still ge - lassen

to - be nur und brü - te Ra - che im - mer zu! ja, brü - te Ra - che immer

on - ly rage & stam, think about re - venge. to al - ways think about re -

zu.

zu. verge

f. cresc. ff

Nº 10 ½.

Moderato.

p

Nº 11. Arie.

Omega.

Allegretto.

p

Omega.

pp

Komm, mein sü-sser Mann, ei, so schau mich an; sieh, mein Mündlein

pp

licht, wie zum Kuss ge-macht.

Leh-los stehst nur du, ei, so grei-fe zu,

lach' und sin-ge, springe dei-nem Kätz-chen zu, lach' und sin-ge, springe

dei-nem Kätz-chen zu. Sieh, wie zier-lich, wie ma-nier-lich

steht mein far-bi-ges Ge-wand. Mein Fi-gür-chen, wie ein Schnür-chen,

ein-zig hier zu Land. Komm und küs-se mich.

O, wie lieb' ich dich! Komm und küs-se mich!

Komm, mein sü - sser Mann, ei, so schau mich an. sieh, mein Münd - lein lacht,

wie zum Kuss ge - macht, lach und sin - ge, sprin - ge dei - nem Kätz - chen

zu! lach und sin - ge, sprin - ge dei - nem Kätz - chen zu! Ach,

hei - sses Glut - ver - lan - gen strömt von Herz zu Wan - gen

und in al - len Fin - ger - spi - tzen fühl' ichs ki - tzel, bli - tzen, ri - tzen;

o wie - lieb' ich dich, o wie lieb' ich dich, komm und küs - se mich,

p *f* *p* *f* *f*

komm und küs - se mich, komm und küs - se mich! Komm, mein sü - sser Mann,

p *f*

ei, so schau mich an, sieh, mein Mündlein lacht, wie zum Kuss gemacht,

f

lach' und sin - ge, springe dei - nem Kätz - chen zu, — lach' und sin - ge, springe

f *p* *f* *f*

dei - nem Kätz - chen zu!

f

No. 12. Arie.

Der Kadi.

Allegro ma non troppo.

Kadi.

Allegro ma non troppo.

f *p*

Du
You

spot-test mei - ner, er - bärm - li - cher Tropf, gib Acht, es wankt und shall
Mock me wretch-ed com-tempt-ib-le Snake Have a care Your Head and shall

wackelt schon dein Kopf; und schaffst du mir nicht die Rech-te zur Stell'
reel + Tot - ter - Shake And if you fail me the right one to bring.

so mas - sa - kri - re dich, Ge - sell, ich mas - sa - kri - re dich, ich mas - sa - kri - re
I'll Mur - der you yes yes I'll mur - der you my Com - rade Mur - der you yes Mur - der

dich. Sprich, Be - trü - ger, sprich, ich las - se kö - pen
you speak Yes cheat - how I'll speak I'll have your head cut

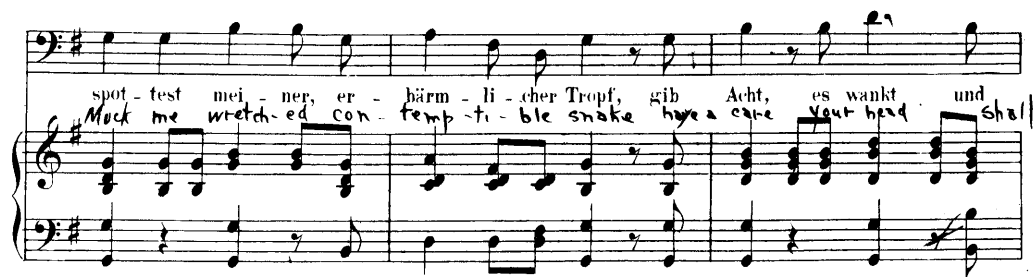
dich, ha, du, bist ent-deckt, sag' wo sie ver-
 o.p.f. ha, you're been dis-covered where is she con-

1 2 1 2
 steckt, bringst du nicht her-bei, die mit sü-sser Lie-bes-he-xerei um-sponnen
 cealed if you fail to bring her. She who with the witch-ing of love has turned my
 cresc.

2 3
 mich head, so stran-gu-lir' ich dich, so stran-gu-lir' ich
 Then I will strang-le You yes I will strang-le

dich, ich stran-gu-li-re dich.
 You I'll strang-le You

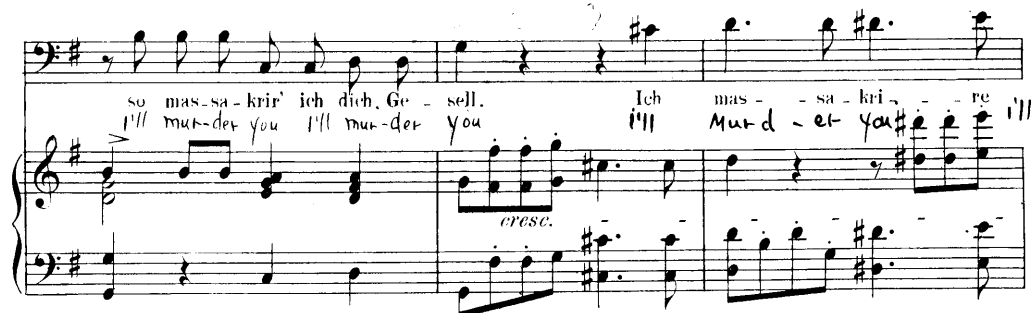
Du
 You
 p



spot - test mei - ner, er - bärm - li - cher Tropf, gib Acht, es wankt und
Mock me wretch - ed con - tempti - ble snake have a care Your head shall



wa - ckelt schon dein Kopf, und schaffst du mir, nicht die Rech - te zur Stell',
Trot - tet Shake And if you foil me the right one to bring



so mas - sa - krir' ich dich, Ge - sell. Ich mas - sa - kri - re
I'll mur - der you I'll mur - der you I'll Mur - der you I'll

cresc.



dich, Ge - sell, ich mas - sa - kri - re dich, Ge
mur - der you I'll Mur - der you I'll Mur - der

f *p* *cresc.*



sell.
You.

Nº 13. Arie.

Omega.

Moderato.

Omega.

Le - be wohl, der Spass ist aus, oh - ne

Mann komm ich nach Haus! Sollt' sich's Hähn-chen noch be - sin - nen mich zu

min - nen, schick' es mir den Se - lamtrauss, Blümlein plaudern Al - les aus,

Blüm - lein plau - dern Al - les aus! A - de, mein Herz, a - de, a -

de, a - de, a - de! Ach, mein Herz ist nicht von Stein, und Frau Ka - di

klingt so fein! Le - be wohl, du Zu - cker - herz! Le - be

wohl, der Spass ist aus, a - de, a - de, ich muss nach Haus, a - de, a -

de, ich muss nach Haus.

Nº 14. Rundgesang.

Fatıme, Zelmire, Nuradin, der Kadi.

Allegretto.

Allegretto.

mf sempre staccato

Fatıme.

Ach, die hü - sen Män - ner

p

sind doch Wei - ber - ken - ner, denn ein ein - zig Wort der Mil - de.

und wir an - men Frauen schau - en mit Ver - tra - uen in das eit - le Luft - ge - bil - de.

Flat - ter - hatt flog mir mein Männ - chen fort und mit ihm das Le - ben.

Le - - ben! Rück-lein ganz zer - bis - sen, Flü - ge - lein zer - ris - sen,

Alto
Fatime.
Flat - ter - haft flog mir mein
muss er trau - rig heim - wärts schwe - ben! Flat - ter - haft flog ihr der

Ich bin ein Falter
Fal - - ter fort und mit ihm das - - Le - - ben,
Fal - - ter fort und mit ihm ihr - - Le - - ben,

Ich bin ein Falter
doch er kehrt zu - rück mit Schmeichel - wort und ich hab' ver - ge - ben.
doch er kehrt zu - rück mit Schmeichel - wort und sie hat ver - ge - ben.

Fatime.

Will der Fal-ter naschen, Blüt' um Blüt' er-ha-schen, stellt der Spatz nach sei-nem Le-ben.

Zelmire.

Will der Fal-ter naschen, Blüt' um Blüt' er-ha-schen, stellt der Spatz nach sei-nem Le-ben,

Nuradin.

Will der Fal-ter naschen, Blüt' um Blüt' er-ha-schen, stellt der Spatz nach sei-nem Le-ben,

Kadi.

Will der Fal-ter naschen, Blüt' um Blüt' er-ha-schen, stellt der Spatz nach sei-nem Le-ben,
 If the but-ter fly should flit from bud to bud fast so the spat-row lures his life

Rücklein ganz zerbis-sen, Flü-ge-lein zerrissen, muss er traurig heimwärts schweben.

Rücklein ganz zerbis-sen, Flü-ge-lein zerrissen, muss er traurig heimwärts schweben.

Rücklein ganz zerbis-sen, Flü-ge-lein zerrissen, muss er traurig heimwärts schweben.

Rücklein ganz zerbis-sen, Flü-ge-lein zerrissen, muss er traurig heimwärts schweben.

shabby

Ragged

In re-gret he wanders homeward

CRSC.

Nº 15. Finale.

Fatime, Zelmire, Nuradin, der Kadi.

Allegro.

Fatime.
Al - lah, Al - lah, Al-lah sei ge -

Zelmire.
Al - lah, Al - lah, Al-lah, sei ge -

Nuradin.
Al - lah, Al - lah, Al-lah, sei ge -

Kadi.
Al - lah, Al - lah, Al-lah, sei ge -

Allegro.
f p cresc. - *f*
prais'd be

prie-sen! Dei-ne Himmels - strahlen flie - ssen, und aus Nacht und Dun- kel bricht

prie-sen! Dei-ne Himmels - strahlen fliessen, und aus Nacht und Dun- kel bricht

prie-sen! Dei-ne Himmels - strahlen fliessen, und aus Nacht und Dun- kel bricht

prie-sen! Dei-ne Himmels - strahlen fliessen, und aus Nacht und Dun- kel bricht

Thou
The rays of Heaven beam-ing break forth from dark-est night

p

neu-er Lie-be gold'nes Licht.

neu-er Lie-be gold'nes Licht. Neu-e Lie-be, neu-es Le-ben, und im Has-se

neu-er Lie-be gold'nes Licht.

neu-er Lie-be gold'nes Licht.
gold-en light of new born love.

Al-les, Al-les sei ver-ge-hen, wie es der Pro-fet ge--

wohnt der Tod! ja, Al-les sei ver-ge-hen, wie es der Pro-fet ge--

Al-les, Al-les sei ver-ge-hen, wie es der Pro-fet ge--

Al-les, Al-les sei ver-ge-hen, wie es der Pro-fet ge--
All is All is for giv-en as the Prophet fore

mf cresc. *f*

bot. Ju - beln möcht ich, sin - gen, sprin - gen, wie in mei - ner Kin - der -

bot.

bot.

bot. Ju - beln möcht' ich, sin - gen, sprin - gen, wie in mei - ner Kin - der -

fold Re. - joice + dance + sing as in our hap - py child - hood

zeit.

Und den wah-ren Frie-den bringen Treu - e und Be - stän-dig - keit!

Und den wah-ren Frie-den bringen Treu - e und Be - stän-dig - keit!

zeit.
days

Präsen *Show* *the*

Al - lah, Al - lah, sei ge - - prie - sen! Dei - - ne

Al - lah, Al - lah, sei ge - - prie - sen! Dei - - ne

Al - lah, Al - lah, sei ge - - prie - sen! Dei - - ne

Al - lah, Al - lah, sei ge - - prie - sen! Dei - - ne

cresc. *f*

was *von* *von* *von*

Him - - - mels - strah - len flie - ssen, und aus Nacht und

Him - - - mels - strah - len flie - ssen, und aus Nacht und

Him - - - mels - strah - len flie - ssen, und aus Nacht und

Him - - - mels - strah - len flie - ssen, und aus Nacht und

rays *of Heaven beam-ing break forth from the*

61

Handwritten musical score for 'Dark - est night'. The score is written on four staves. The first three staves are vocal parts (Soprano, Alto, and Tenor/Bass) and the fourth is a piano accompaniment. The lyrics are: 'Dun - kel bricht, neu - er Lie - he -', 'Dun - kel bricht, neu - er Lie - he -', 'Dun - kel bricht, neu - er Lie - he -', and 'dark - est night gold - en light of'. The piano accompaniment features a simple harmonic structure with a bass line and a treble line.

Dark - est night

Dun - kel bricht, neu - er Lie - he -

Dun - kel bricht, neu - er Lie - he -

Dun - kel bricht, neu - er Lie - he -

dark - est night gold - en light of

The image displays a page from a musical score for the song "Herr der Welt" by Franz Schubert. The score is written for voice and piano. It consists of five staves. The first three staves are vocal staves, each with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The lyrics "gold' - - - nes Licht." are written below the first three staves. The fourth staff is a piano accompaniment staff with a bass clef, featuring the lyrics "new both fore" and "gold - - - nes Licht." The fifth staff is a piano accompaniment staff with a treble clef, featuring the lyrics "cresc." and "ff". The piano accompaniment includes various musical notations such as chords, arpeggios, and dynamic markings.

U. E. 3163

Wear.